

Doktorandská němčina nemá výuku (pouze konzultace po dohodě) a je zakončena zápočtem. Pro splnění zápočtu je třeba zvládnout základní gramatické struktury jazyka (alespoň střední úroveň).

Pokud nemáte dostatečné znalosti, můžete dobrovolně navštěvovat některý z kurzů pro magisterské studenty (pokud by vám to časově vyhovovalo).

Potom doporučuji začít přípravu k zápočtu vyhledáním a přečtením několika menších odborných textů k Vaší úzké problematice (například Kolize vozidla s chodci). Texty mohou pocházet z internetu (pouze z německojazyčného), z časopisu nebo jiných publikací.

Během četby (s porozuměním, tzn. s průběžným překladem, není nutný písemně) si vypisujte speciální výrazy a hledejte k nim přesné české ekvivalenty. Takto sestavíte slovníček odborných termínů (např. úhlová rychlost, průjezdný profil, fond soudržnosti, dopravní průřez, tříštvivá zlomenina, zdvihový objem apod., ne výrazy typu: auto, silnice apod.). Když už víte, jak se o dané problematice vyjadřují originální německé texty, tak s využitím takto získaných struktur popíšete téma a plánované zpracování vlastní disertační práce. (!Nezačínat popisem dis. práce pomocí slovníku, tedy tím, že přeložíte připravený český text. To vede většinou k nesprávnému výsledku, slovníky vám většinou nepomohou najít správné výrazy a struktury).

Jeden z textů si zpracujte podrobněji a při závěrečné konzultaci mi německy budete referovat o jeho obsahu.

Požadované výstupy:

- 1) Odborný slovníček (několik desítek výrazů)
- 2) Zpráva o připravované disertační práci (cca dvě stránky)
- 3) Ústní informace o určitém výseku odborné problematiky (na základě zpracovaného německého textu a vlastních zkušeností)

Na konzultaci je vhodné přijít až poté, když jste odeslali některý z uvedených výstupů (nebo jeho alespoň nahrubo připravenou část) k posouzení, abychom mohli konkrétně mluvit o případných problémech.